

Роторная газонокосилка

ROTAK 32

ROTAK 34

ROTAK 34 C

См. рис. Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно изучите последующие указания. Внимательно ознакомьтесь с элементами управления газонокосилки и правилами надлежащего ее применения.

Расшифровка символов, нанесенных на газонокосилку:

См. рис. Общее указание на наличие опасности.

См. рис. Прочтите руководство по эксплуатации.

См. рис. Необходимо обратить внимание на то, чтобы находящиеся поблизости люди не травмировались разбрасываемыми работающей газонокосилкой посторонними телами.

См. рис. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего прибора.

См. рис. Перед проведением регулировки прибора или его очистки, а также при спутывании кабеля и во всех случаях, когда газонокосилка остается без присмотра хотя бы на короткое время, необходимо отключать прибор и вынимать вилку из штепсельной розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону ножей.

См. рис. Острые ножи – берегите пальцы рук и ног!

См. рис. Прежде чем прикасаться к деталям прибора, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Ножи продолжают вращаться в течение некоторого времени после отключения электродвигателя и могут привести к травмам.

См. рис. Нельзя косить во время дождя или оставлять газонокосилку в дождливую погоду на открытом воздухе.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен национальными предписаниями.
- Никогда не косите траву при нахождении в непосредственной близости людей (в особенности детей) и домашних животных.
- Пользователь или владелец прибора несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви, необходимо всегда носить прочную, закрытую обувь и длинные брюки.

- Необходимо тщательно осмотреть подлежащую обработке площадь и удалить камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ следует всегда визуально контролировать газонокосилку на предмет отсутствия признаков износа, повреждения или отсоединения ножей, удерживающих их винтов и режущего узла в целом.
- Изношенные или поврежденные ножи и винты следует заменять только в комплекте во избежание дисбаланса. Будьте осторожны в обращении с газонокосилками, оснащенными несколькими ножами, так как вращение одного ножа может вызвать перемещение других ножей.
- Косить следует только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности не следует пользоваться газонокосилкой для кошения сырой травы.
- Двигайтесь всегда спокойно, нельзя перемещаться бегом.
- **Кошение на склонах может представлять опасность:**
 - Не косите на особенно крутых откосах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или сырой траве, обращайте внимание на наличие устойчивой опоры.
 - Скашивая траву на наклонных поверхностях, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх-вниз.
 - Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
 - Соблюдайте особую осторожность при движении назад или в тех случаях, когда Вы тянете газонокосилку за собой.
 - Во время работы следует всегда толкать газонокосилку вперед, а не тянуть ее в направлении тела.
- Ножи должны находиться в неподвижном состоянии, если требуется наклонить газонокосилку в целях транспортировки, пересечь не заросшие травой участки или переместить газонокосилку от одного участка работ к другому.
- Не отклоняйте прибор во время запуска или включения двигателя, за исключением разве что случая, когда это требуется для пуска в высокой траве. В последнем случае отклонение должно производиться лишь на действительно необходимую высоту, причем поднимать следует удаленный от пользователя край газонокосилки. Всегда обращайте внимание на то, чтобы при опускании на землю обе руки находились на рукоятке.
- Включайте газонокосилку только при условии достаточного удаления ног от ее ножей.
- Не наклоняйте газонокосилку при запуске.
- Не допускается нахождение рук или ног поблизости от вращающихся частей или под ними.
- Никогда не эксплуатируйте газонокосилку без травосборника / мешка или отбойника.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку при работающем двигателе.
- При проведении регулировки газонокосилки избегайте защемления ног или рук между подвижными ножами и неподвижными частями прибора.
- **Вынимайте вилку из штепсельной розетки:**
 - во всех случаях, когда Вы оставляете прибор без присмотра,
 - перед устранением блокировок,
 - при проведении проверки газонокосилки, ее очистки или иных аналогичных работ,
 - после столкновения с посторонним телом. Газонокосилку необходимо в таком случае сразу же проконтролировать на предмет повреждений и при необходимости отремонтировать,
 - в случае возникновения необычных вибраций (необходима немедленная проверка).
- Необходимым условием постоянного сохранения безопасного рабочего состояния является обеспечение плотной посадки всех гаек, болтов и винтов.
- Травосборник / мешок следует регулярно контролировать на предмет износа.
- В целях обеспечения безопасности необходимо своевременно заменять изношенные или поврежденные детали.
- Перед проведением замены удостоверьтесь в том, что будут использоваться оригинальные запасные части производства Bosch.

Технические характеристики

Роторная газонокосилка		ROTAK 32	ROTAK 34	ROTAK 34 C
код для заказа		0 600 885 0..	0 600 884 0..	0 600 884 1..
номинальная потребляемая мощность	[Вт]	850	1 200	1 200
ширина ножа	[см]	32	34	34
высота срезки	[мм]	20 – 60	20 – 70	20 – 70
емкость травосборника	[л]	27	40	40
масса	[кг]	7,7	11,7	12
степень защиты		□ / II	□ / II	□ / II
серийный номер		см. фирменную табличку прибора		

Назначение

Настоящее изделие предназначено для скашивания газонной травы в частной сфере.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашего прибора. Важным условием является внимательное изучение Вами этих инструкций.

В полностью собранном состоянии прибор весит от 7,7 до 12 кг. При необходимости обратитесь за помощью для извлечения его из упаковки.

Перемещая прибор к месту работы, помните об опасности, связанной с острыми ножами.

Комплект поставки

Осторожно извлеките газонокосилку из упаковки и проверьте ее комплектность. В комплект поставки входят:

- газонокосилка с рукояткой
- 2 нижних части рукоятки (ROTAK 32)
- 1 нижняя часть рукоятки (ROTAK 34 / 34 C)
- 2 винта
- 2 барашковые гайки
- 2 самонарезающих винта по металлу
- травосборник (из двух частей)
- 2 кабельных зажима
- руководство по эксплуатации

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в Вашу торговую организацию.

Элементы прибора

- 1 переключательный рычаг
- 2 предохранительная кнопка
- 3 верхняя часть рукоятки
- 4 сетевая штепсельная вилка**
- 5 фиксатор для устранения натяжения кабеля**
- 6 травосборник
- 7 отбойник
- 8 нижняя часть рукоятки
- 9 вентиляционные прорези
- 10 колеса

** различаются в зависимости от страны назначения

Некоторые показанные или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки прибора.

См. рис. В целях Вашей безопасности

Внимание! Перед проведением регулировки или чистки, а также в случае перерезания, повреждения или спутывания кабеля необходимо выключать прибор и отсоединять вилку от штепсельной розетки.

После отключения прибора ножи продолжают вращаться еще несколько секунд. Будьте осторожны, не прикасайтесь к вращающемуся ножу!

Электробезопасность

В целях безопасности, Ваш прибор выполнен с двойной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение – 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только разрешенные удлинительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы.

Должны применяться только удлинительные кабели в исполнениях H05VV-F или H05RN-F.

В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

ВНИМАНИЕ: важным условием Вашей безопасности является показанное на рис. **В** соединение вилки **4** прибора с соединительным кабелем **12**.

Муфта соединительного кабеля должна иметь брызгозащищенное исполнение, состоять из резины или иметь резиновую обшивку.

Удлинительный кабель должен использоваться с фиксатором, исключающим натяжение кабеля.

Соединительный кабель следует регулярно контролировать на предмет отсутствия повреждений. Эксплуатация прибора допускается только с исправным кабелем.

Ремонт поврежденного соединительного кабеля должен производиться только в авторизованной мастерской Bosch.

Монтаж

(см. рис. **А**)

- (1) Установить нижние части **8** рукоятки в предусмотренные для этого отверстия и
- (2) зафиксировать их самонарезающими винтами.
- (3) Смонтировать верхнюю часть **3** рукоятки, прикрепив ее к нижней части **8** с помощью винтов и барашковых гаек **13**.

Указание: удостоверьтесь в том, что кабель прикреплен к рукоятке входящими в комплект поставки кабельными зажимами.

Закрепить кабель в фиксаторе **5**, исключая его натяжение. Удостовериться в достаточном провисании кабеля (см. рис. **В**).

Соединить две части травосборника.

При складывании и раскладывании верхней части рукоятки необходимо обращать внимание на то, чтобы не происходило защемления кабеля. **Нельзя бросать рукоятку.**

Травосборник (см. рис. **Г**)

Установка

Поднять отбойник **7** и, удерживая его, установить травосборник **6**.

Снятие / опорожнение

Поднять отбойник **7** и, удерживая его, снять травосборник **6**.

Если сбора травы не требуется, можно эксплуатировать газонокосилку без установленного травосборника, но в этом случае отбойник **7** должен быть отклонен вниз.

Регулировка высоты срезки

См. рис. **Перед проведением регулировки высоты срезки необходимо остановиться, отпустить переключающий рычаг и дождаться остановки двигателя. Ножи продолжают вращаться после отключения двигателя и могут привести к травмам.**

Для первой обработки в сезоне следует установить большую высоту срезки.

ROТАК 32 (см. рис. )

Ваш прибор позволяет осуществлять настройку на три различные высоты срезки:

I = 20 мм II = 40 мм III = 60 мм

Для проведения настройки необходимо снять травосборник (см. "Травосборник").

Поднять газонокосилку,

- (1) потянув колесо рукой или нажав на него, переместить колесо в направлении передней стороны газонокосилки,
- (2) поднять или опустить колесо.
- (3) Зафиксировать колесо в желаемом положении.

Удостовериться в том, что все колеса установлены на одинаковой высоте.

ROТАК 34 / 34 C (см. рис. )

Газонокосилка может настраиваться на 11 уровней высоты срезки, в интервале от 20 до 70 мм. Для этого необходимо отжать регулировочный рычаг **11** наружу и затем приподнять газонокосилку либо опустить ее с помощью нажима до положения, соответствующего необходимой высоте срезки.

Ввод в эксплуатацию

См. рис. **После выключения прибора ножи продолжают вращаться еще несколько секунд. Перед повторным включением следует дождаться полной остановки электродвигателя / ножа. Не следует осуществлять частые кратковременные включения и выключения.**

Включение: (см. рис. )

См. рис. Нажать предохранительную кнопку **2** и удерживать ее нажатой.

Нажать на переключающий рычаг **1**, переместив его в сторону рукоятки.

Отпустить предохранительную кнопку **2**.

Выключение:

Отпустить переключающий рычаг **1**.

Кошение

Установите газонокосилку на краю газона, как можно ближе к сетевой розетке. Во время работы следует перемещаться, удаляясь от розетки (см. рис. )

После каждого разворота следует укладывать кабель с противоположной (уже скошенной) стороны газона.

См. рис. При кошении в трудных условиях **не подвержайте двигатель перегрузкам**. При перегрузке снижается частота вращения двигателя, что сопровождается изменением его шума. В таком случае следует остановиться, отпустить переключающий рычаг и **увеличить высоту срезки**. В противном случае возможно повреждение электродвигателя.

УКАЗАНИЕ: газонокосилка оснащена предохранительным разъединителем, срабатывающим при блокировке или перегрузке ножа. В случае срабатывания предохранительного разъединителя необходимо извлечь вилку из штепсельной розетки. Предохранительный разъединитель возвращается в исходное состояние только при отпущенном переключающем рычаге **1**. Перед дальнейшим использованием газонокосилки необходимо устранить все препятствия и выждать несколько минут до возвращения предохранительного разъединителя в исходное состояние. В течение этого време-

ни не следует нажимать на переключающий рычаг 1, так как это приведет к увеличению времени возврата разъединителя в исходное состояние. При повторном отключении газонокосилки после ее включения следует снизить нагрузку на электродвигатель, увеличив для этого высоту срезки

Только для ROTAK 34 C:

(см. рис. )

Индикатор уровня наполнения 17 при нормальной работе выступает вверх. Когда возникает необходимость в опорожнении травосборника, или же засоряется и требует очистки канал 18 с нижней стороны газонокосилки, индикатор опускается вниз.

Техническое обслуживание

См. рис. **Перед проведением любых работ по обслуживанию прибора необходимо вынуть вилку из штепсельной розетки и опорожнить травосборник.**

Указание: регулярное проведение описанных ниже работ по техническому обслуживанию позволит Вам обеспечить долговременную безотказную работу прибора.

Прибор следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых дефектов типа отсоединившего или поврежденного ножа, повреждения кабеля, разболтанных креплений, износа или повреждения других деталей.

Проверяйте исправность и правильность установки ограждающих элементов и защитных приспособлений. При необходимости проводите до начала эксплуатации требуемые работы по техническому обслуживанию и ремонту.

Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий производственный контроль, прибор все же выйдет из строя, его ремонт следует поручить специалистам авторизованной сервисной мастерской, обслуживающей электроинструменты Bosch.

При направлении любых запросов и заказов на запасные части следует обязательно указывать 10-значный код, приведенный на фирменной табличке прибора.

Установка ножа (см. рис.)

См. рис. **Предварительно необходимо выключить прибор, вытащить вилку из розетки и снять травосборник.**

Положите прибор на правую сторону и проконтролируйте состояние ножа и вентилятора. Если нож затупился или поврежден, следует произвести замену.

Замена ножа должна осуществляться в следующем порядке.

Удерживая нож 15 с использованием садовых перчаток (не входят в комплект поставки), с помощью гаечного ключа / скребка (не входит в комплект поставки) отсоединить болт 14 крепления ножа и снять шайбу 16.

Закрепить новый нож болтом, подложив под него шайбу. Необходимо обратить внимание на то, чтобы нож был правильно ориентирован (должен быть виден символ ☺), и затянуть после этого крепежный болт.

По окончании работы / хранение

Наружную поверхность газонокосилки следует основательно очистить мягкой щеткой и тряпкой. Не следует использовать воду, растворители или полироли. Удалить всю налипшую траву и частицы грязи, в особенности с вентиляционных прорезей 9.

Положить газонокосилку набок и очистить рабочую зону ножа. Спрессованную срезанную траву удалить деревянным или пластиковым скребком.

Газонокосилку следует хранить в сухом месте. Нельзя укладывать на нее какие-либо предметы.

В целях экономии места следует ослабить барашковые гайки 13 и сложить рукоятку.

См. рис. **Убедитесь в том, что при складывании не произошло защемления кабеля. Не следует бросать рукоятку.**

Выявление и устранение неисправностей

В приведенной ниже таблице представлены признаки возможных неисправностей и методы их устранения. Если, пользуясь этими сведениями, Вы не сумеете локализовать проблему и устранить ее, обратитесь в местную сервисную мастерскую.

Внимание: перед поиском неисправности следует выключить прибор и вынуть вилку из розетки.

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Газонокосилка не работает	Отключено электричество Неисправность штепсельной розетки Повреждение удлинительного кабеля Сработал предохранитель Слишком длинная трава Сработал выключатель защиты Электродвигателя	Проверить и включить Использовать другую розетку Проверить кабель, при необходимости заменить Заменить предохранитель Установить увеличенную высоту срезки и наклонить газонокосилку Дать электродвигателю охладиться и увеличить высоту срезки
Газонокосилка работает с перебоями	Повреждение удлинительного кабеля Дефект внутренней электропроводки прибора Сработал выключатель защиты Электродвигателя	Проверить кабель; при необходимости заменить Обратиться в сервисную службу Дать электродвигателю охладиться и увеличить высоту срезки
Прибор оставляет неровный скошенный след или тяжело работает электродвигатель	Слишком мала высота срезки Затупился нож Засорение в нижней части прибора Нож смонтирован неправильно (перевернут)	Изменить высоту срезки (см. "Регулировка высоты срезки") Заменить нож (см. "Установка ножа") Очистить прибор (см. "По окончании работы / хранение") Перевернуть и правильно установить нож (см. "Установка ножа")
Нож не вращается	Нож заблокирован травой Разболтались гайка / болт крепления ножа	Удалить траву Затянуть гайку / болт крепления ножа
Сильные вибрации / шумы	Разболтались гайка / болт крепления ножа Повреждение ножа	Затянуть гайку / болт крепления ножа Заменить нож

Дополнительная информация в отношении поиска неисправностей

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Газонокосилка не работает	Сработал предохранительный разъединитель	Дать электродвигателю охладиться в течение нескольких минут и увеличить высоту срезки. Во время охлаждения не нажимать на переключающий рычаг 1 , так как это приводит к увеличению времени возврата предохранительного разъединителя в исходное состояние.
Газонокосилка работает с перебоями	Сработал предохранительный разъединитель	Дать электродвигателю охладиться в течение нескольких минут и увеличить высоту срезки. Во время охлаждения не нажимать на переключающий рычаг 1 , так как это приводит к увеличению времени возврата предохранительного разъединителя в исходное состояние.

Гарантия

Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным положениям страны применения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или ненадлежащим обращением.

Рекламации принимаются только при условии направления Вами прибора в неразобранном состоянии поставщику или на сервисную станцию Bosch, обслуживающую пневматические и электрические инструменты.

В защиту окружающей среды

См. рис. В силу тихой работы прибор оказывает минимальную вредную нагрузку на окружающую среду.

При изготовлении прибора были использованы безопасные в экологическом отношении технологии.

См. рис. **Повторная переработка материалов вместо утилизации**

Прибор, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

См. рис. Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной из макулатуры с применением бесхлорной технологии.

Пластиковые детали снабжены маркировкой, обеспечивающей необходимую для повторной переработки сортировку.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13
Тел. +7 095 935.88.06
Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41
Тел. +7 812 184.13.07
Факс +7 812 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Декларация соответствия

Измеренные значения определены в соответствии с директивой 2000/14/ЕС (высота 1,60 м, расстояние 1 м) и EN 25 349.

Типичный уровень шума прибора, определенный с взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 83 дБ(А) для ROTAK 32, 84 дБ(А) для ROTAK 34 / 34 С; уровень звуковой мощности 94 дБ(А) для ROTAK 32, 95 дБ(А) для ROTAK 34 / 34 С.

Типичная величина вибрации в области кисти руки / предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60 335, EN 836, в соответствии с положениями директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: гарантированный уровень звуковой мощности L_{wa} не достигает 96 дБ(А) для ROTAK 32, 96 дБ(А) для ROTAK 34 / 34 С. Оценка соответствия согласно приложению VIII.

Сертифицированная контрольная инстанция: Stowmarket 09.2001.

Др. Герхардт Фельтен
(подпись)

Др. Экерхард Штрётген
(подпись)

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения изменений.

